

**ДОГОВІР № 4EVE31-00199**  
**про надання гранту**

м. Київ

«30» Червня 2021 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі Викснавчого директора Берковського Владислава Георгійсвича, який діє на підставі Положення, з однієї сторони, та ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ "ЛЬВІВСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ЦЕНТР" (далі – Грантоотримувач), в особі Голови ГО Рудюк Юлії Юріївни, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

**I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ**

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурно-мистецького прсекту «РОЕТУ. Діалог поколінь» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці та у кошторисі Проекту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.

**II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ**

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 30 жовтня 2021 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 3 цього Розділу.

2. Проект реалізується згідно з робочим планом реалізації Проекту, визначеним у розділі XI проектної заявки.

3. Для підтвердження реалізації Проекту Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт про викснання Проекту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проекту (додаток 4) з копіями первинних бухгалтерських документів.

4. Датою завершення реалізації Проекту є день підписання Фондом акта про виконання Проекту.

### **III. СУМА ГРАНТУ, ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ**

1. Загальна сума гранту становить 2 430 673 грн. 00 коп. (два мільйона чотириста тридцять тисяч шістсот сімдесят три гривні 00 копійок) без ПДВ.

2. Фонд надає суму гранту частинами (траншами) у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

3. У разі невиконання або часткового виконання співфінансування Проекту зі сторони Грантоотримувача та/або партнера по співфінансуванню, у проектах де співфінансування є обов'язковою умовою, Фонд зменшує суму гранту пропорційно до зменшення суми співфінансування. Якщо часткове невиконання співфінансування не впливає на граничні обов'язкові пропорції співфінансування проекту, визначені Фондом, ця норма не застосовується.

4. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

### **IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН**

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проектів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

5) у разі якщо реалізацію Проєкту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту;

6) зберігати бухгалтерську документацію по Проєкту протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проєкту;

7) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

8) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проєкті (продукті Проєкту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проєкту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проєкту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проекту.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

## **V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.

## **VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ**

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З дією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проекту, мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проєкту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

## **VII. ДОПУСТИМИ ВИТРАТИ**

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проєкту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проєкту;

витрати по оплаті посередницьких послуг;

витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);

витрати, пов'язані з реалізацією проєктів, які мають на меті отримання прибутку;

витрати на утримання установ, організацій, в тому числі тих, що є учасниками проєктів;

витрати на підготовку проєктної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;

витрати на проведення капітальних ремонтних робіт, проведення будівельних робіт, розробку у проєктно-кошторисної документації;

витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами, відносини між якими можуть впливати на умови, або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють (за винятком витрат на оплату винагороди членів команди);

інші витрати, Інструкціями для заявників по програмам та витрати здійснені не за призначенням.

## **VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ**

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проєкту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проєкту.

## **IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ**

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

## **X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)**

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від всіх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів

## **XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ**

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

## **XII. ІНШІ УМОВИ**

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до «31» грудня 2021 року, але у будь-якому випадку до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

- 1) контактна особа Фонду:  
Проектний відділ Українського культурного фонду  
01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12  
+38 044 504-22-66  
programa.znak@ucf.in.ua
- 2) контактна особа Грантоотримувача:  
Берездецька Леся Василівна;

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проєкту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, проперційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.



### ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

- додаток 1 – проєктна заявка;
- додаток 2 – кошторис Проєкту;
- додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проєкту;
- додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту;
- додаток 5 – графік платежів.

### ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

#### Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: UA608201720343110001000000458

Тел.: +38 (044) 504-22-66

#### Грантоотримувач

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ  
"ЛЬВІВСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ  
ЦЕНТР"

Юридична адреса:

79037, Львівська обл., м. Львів, вул.

Студницького 4, оф. 15

Адреса для листування:

79037, Львівська обл., м. Львів, вул.

Студницького 4, оф. 15

ЄДРПОУ: 41815353

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: АТ КБ

"ПРИЗАТБАНК"

Р/р: UA223052990000026006021030562

Тел.:

Виконавчий директор



В.І. Берковський

Голова ГО



Ю.Ю. Рудюк

УКРАЇНСЬКИЙ  
КУЛЬТУРНИЙ  
ФОНД

Додаток 1

до Договору про надання гранту № 4EVE31-00199

від «30» листопада 2021 р.

Сезон: Грантовий сезон 2021

Програма: Знакові події

Лот: ЛОТ 3. Знакові постаті української культури

Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 4EVE31-00199

**Назва проекту: РОЕТУ. Діалог поколінь**

## Візитна картка

### Назва проекту

РОЕТУ. Діалог поколінь

### Назва проекту англійською мовою

ROETU. Dialogue of generation

## Географія реалізації проекту

### Населений пункт

Львів

### Конкурсна програма

Знакові події

### Лот

ЛОТ 3. Знакові постаті української культури

### Тип проекту

Індивідуальний

### Початок проекту

06.2021

Голова ГО "Львівський  
Культурний Центр"  
Ручисько Со.ю.



## Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)

2021-10-30

## Тривалість проекту в місяцях

5

## Формат проекту

наживо та онлайн

## Пріоритетний сектор

аудіовізуальне мистецтво

## Основний продукт

Інше

## Ключові слова за напрямками

популярна музика

неформальна/інформальна освіта

## Інформація про контактну особу

### Прізвище, ім'я та по-батькові

Берездецька Леся Василівна

### Телефон

### Електронна пошта

### Функції в проекті

Координаторка проекту

## Загальна інформація про проект

### Коротка інформація про проект

Проект «РОЕТУ. Діалог поколінь» - це кроссерторальний проект, основна мета якого популяризація видатних постатей української літератури (Миколи Вінграновського, Павла Тичини, Юрія Клена, Лесі Українки, Івана Франка, Чайки Дніпрової, а також Грицька Чубая) та формування сгільного

Голова ГО "Левківський  
взаємодіяний центр"  
Ришак 10.11



полотна поетичної культури XIX-XXI століття шляхом створення нового музичного та візуального продукту, а також через ініціювання та відеозапис дискусій сучасних поетів різних генерацій навколо поетів-ювілярів минулого. Результати проекту: 1. симфо-джаз-рок альбом Соломії Чубай у супроводі симфонічного оркестру на 10 віршів поетів різних генерацій 2. Сім відео-дискусій між поетами різних поколінь навколо поета-ювіляра 3. Концерт-презентація альбому у супроводі симфонічного оркестру з використанням відео-арту та трансляцією онлайн

### **Коротка інформація про проект англійською мовою**

"POETY. Dialogue of generations" - a cross-sectoral project, aimed to popularize outstanding figures of Ukrainian literature (Mykola Virgranovskiy, Pavlo Tychyna, Yuriy Klen, Lesia Ukrainka, Ivan Franko, Chaika Dniprova and Hrytsko Chubai) and creating common poetical ground of XIX-XXI century by creating new musical and visual product; video-recording discussions of the contemporary poets about jubilee poets. Results of project: 1. Sympho-jazz-rock album of Solomiia Chubai with symphonic orchestra, based on 10 poems of poets from different generations. 2. Seven video-discussions between poets of different generations about jubilee poet. 3. Concert-presentation of album, with symphonic orchestra and videoart usage, it's online translation.

### **Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету)**

2430673.00

### **Загальний бюджет проекту**

2430673.00

### **Сума співфінансування**

0

### **Перелік джерел співфінансування та сума їх співфінансування (окрім Фонду)**

### **Сума реінвестиції**

0

### **Чи використовуються у проекті результати/об'єкти інтелектуальної діяльності?**

Так

### **Чи врегульовані майнові та немайнові права авторів та їх правонаступників**

Поліна ГО "Львівський культурний центр"

Рудрак со.ю.



на використання результатів/ об'єктів інтелектуальної діяльності, що використовуватимуться у проекті, згідно з Законом України «Про авторське право і суміжні права»?

Так

## Інформація про організацію-заявника

### Повне найменування організації-заявника

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ 'ЛЬВІВСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ЦЕНТР'

### Повне найменування організації-заявника англійською мовою

NON-GOVERNMENT ORGANIZATION "LVIV CULTURAL CENTRE"

### Код ЄДРПОУ

41815353

### Активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на вебсайті Міністерства юстиції України або на іншому вебресурсі

[https://drive.google.com/file/d/10PLjUEg9ZVAN8tMDGFUp6HYZm5NEN\\_on/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/10PLjUEg9ZVAN8tMDGFUp6HYZm5NEN_on/view?usp=sharing)

### Організаційно-правова форма

Громадська організація або об'єднання

### Вид діяльності організації-заявника за КВЕД, що відповідає напряму програми/ЛОТ-у

94.99 Діяльність інших громадських організацій, н. в. і. у. (основний)

### Дата реєстрації організації

2017-12-18

### Юридична адреса організації

79019, Львівська обл., місто Львів, ВУЛИЦЯ С.КУШЕВИЧА, будинок 1

### Поштова адреса організації

79019, Львівська обл., місто Львів, ВУЛИЦЯ С.КУШЕВИЧА, будинок 1

### Область (відповідно до юридичної адреси)

Львівська



Голова ГО "Львівський культурний центр"  
Ришак Соко

**Тип населеного пункту**

Місто

**Назва населеного пункту (відповідно до юридичної адреси)**

Львів

**Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах**

<https://www.facebook.com/lvivculturalcentre/>

**Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації**

Рудюк Юлія Юріївна

**Телефон керівника організації**

**Електронна пошта керівника організації**

**Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?**

Ні

**Чи притягався керівник організації-заявника до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?**

Ні

**Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-заявника із вказанням громадянства**

Відсутній

**Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?**

Ні

**Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-заявника на момент подання заявки?**

ні

**Наявність матеріально-технічної бази для виконання проекту**

Пошта ГО "Львівський культурний центр" Рудюк Ю.Ю.



Відсутні

**Чи подавалася Ваша організація на конкурси Фонду в попередні роки у ролі заявника?**

Так. 2020 р. ЗІСР21-С199 Запис альбому «Nature Symphony» українського інструментального гурту "ROCKOKO" із симфонічним оркестром 2020 р.  
ЗNORD41-5599 ЮКОД  
ЗPLUS1-00199 Підзамче. Нарешті  
4INST81-00199 Проект інституційної підтримки

**Чи є цей проект продовженням або наступним етапом проекту, реалізованого за підтримки УКФ?**

Ні

**Чи цей проект (повністю чи частково) подавався на інші конкурси підтримки з коштів державного чи місцевих бюджетів?**

Ні

**Чи реалізовували проекти за підтримки Фонду у попередні роки?**

Так. Розпочалась реалізація проекту ЗPLUS1-00199 Підзамче. Нарешті - 2021 рік, бюджет підтримки УКФ становить 1513930,00 грн <https://www.facebook.com/pidzamche.nareshti>  
Реалізовано проект інституційної підтримки 4INST81-00199 у листопаді-грудні 2020, бюджет підтримки УКФ становить 178860 грн.

**Приклади успішно реалізованих проектів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років**

**Проект**

Аукціон проектів "Зробимо Сихів кращим" за підтримки КИЇВСЬКОГО ДІАЛОГУ <https://www.kyiv-cialogue.org/uk/novini/newsreader/aukcjon-proektiv-zrobimo-sixiv-kraschim.html>

**Проект**

Фестиваль Українського соціального кіно за підтримки Львівської міської Ради <https://www.facebook.com/events/326301824517327/>

**Детальний опис проекту**

**Обґрунтуйте актуальність проекту для культурного контексту або міста,**

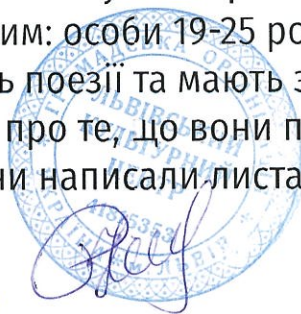
Голова ГО "Львівський культурний центр" Руденко Ю.О.



**або села, або області, або країни в ретроспективі останнього десятиліття**  
Проект «РОЕТУ. Діалог поколінь» створюється для актуалізації поетичної спадкоємності та відновлення літературного процесу через діалог видатних поетів сучасності різних поколінь про поетів-класиків-ювілярів, про вірші минулого, стиль життя і світовідчуття цих поетів, їх паралелі з сучасним. Це дасть змогу познайомитись з поетами-класиками як з людьми, а не недоторканими пам'ятниками чи "образами під рушничками"; як з молодими людьми, які також мріяли, кохали, печалилися, втікали з дому і бунтували, одружувались та виходили заміж проти волі батьків, боролися за щастя і хотіли бути на своїй землі Українцями, хотіли, щоб їх поважали і просто хотіли творити-писати і бути почутими. Проект покаже, що митці XIX-XX та XXI століття сходяться в один процес, створюючи спільне поле культури, і це стане поштовхом до відновлення/оживлення літературного середовища та комунікації в ньому. Що б написала Оксана Забужко, якби вона переписувалася з Лесею Українкою, про що б написав Тичина Жадану, якщо б хтось винайшов машину часу? Саме про це ми пропонуємо подумати у 2021 році, який є 30 роком Незалежності України та на який припадає ювілей цілої когорти видатних українських поетів: Леся Українка, Павло Тичина, Юрій Клен, Микола Вінграновський, Іван Франко, Чайка Дніпрова. Досвід показує, що більшість наших кумирів поетів стають популярнішими завдяки тому, що на їхні тексти виконують пісні, незалежно від того, чи це відомі музиканти чи неznані, але через пісню легше достукатися до широкій аудиторії, до людей, що не підуть до книгарні і не куплять книгу (Андрухович, Неборак, Лепкий, Лишега, Чубай, Антонич, Олександр Олесь, Тичина, Жадан стали відомі через творчість гуртів "Плач Єремії", "Мертвий півень", "Океан Ельзи", "Кому Вниз", "Жадан і Собаки", "Один в каное", Марія Бурмака).

Соломія Чубай, співачка, арт-менеджерка музично-соціальних та літературних проєктів, створюючи цей проєкт опирається на власний досвід, адже 17 років поспіль створює масштабні музично-літературні проєкти такі, як: Проєкт "Є" "Гранди Мистецтва", "Флюгери Львєсва", ХХ Вік Б.-І. Антонич та Г. Чубай, "Армія світла" Костика Москальця, "П'ятикнижжя. Грицька Чубая", "Кслискові для Олекси" - проєкт для дітей з РАС, який повністю базується на поезії українських поетів, адаптовані для дітей, "Чубай.Україна.Любов. РОЕТУ. І саме цей досвід показав, що поєднання музики, класичної та популярної, відеоарту, театру та поезії сприяє залученню спосередкованої аудиторії. Проєкт "Чубай.Україна.Любов. РОЕТУ", реалізований раніше, став показовим: особи 19-25 років, щодо яких існують певні стереотипи - вони не читають поезії та мають зовсім інші зацікавлення - писали на сторінку проєкту про те, що вони придбали збірку поезій того чи іншого письменника, що вони написали листа коханій.

Голова ГО "Львівська  
культуристична центр" Рубенко Ю.Ю





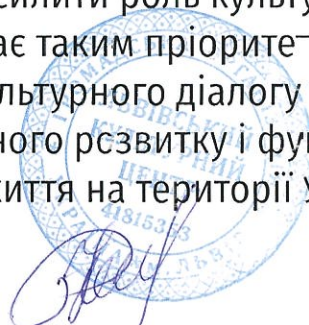
Ключозою постаттю проєкту є батько авторки проєкту Соломії - поет Грицько Чубай. Він уособлює у собі інтегрований мистецький процес 60-70-х років, в якому, в важкі часи переслідувань та заборон, зрад та "стукачів" - дружба, любов та постійний зв'язок один з одним були рятівними і давали надію. Поети та письменники, актори та режисери, художники спілкувались, дружили, святкували свята, підтримували один одного і, як наслідок, виражали у творчості ці відчуття єднання, любові та дружби (Микола Вінграновський писав післямову до книжки Грицька Чубая "Говорити, мовчати і говорити знову", на спільних посиденьках з Богданом Ступкою Грицько читав свої вірші). Так виникає мистецтво, що говорить про потугу, силу і кохання, і в цьому воно співзвучне зі світовим. Власне через особу Грицька Чубая у першому проєкті 2019 року ми створювали зв'язок із епохою підгільної дискусії про українську культуру, що дозволить і у цьому проєкті говорити про постаті Богдана Ступки та Івана Миколайчука, які також є ювілярами 2021 року. Ми говоритимемо про зв'язок між великими посталями української культури не просто ставлячи на них акцент, але створюючи простір діалогу та розмови між ними устами сучасних поетів. Покоління шістдесятників хотіло створити якісний україномовний продукт. І наш проєкт має на меті зробити наступний крок до втілення цього бажання. Адже вже зараз ми бачимо, що з'являється український культурний продукт світового рівня, але все ще не достатньо популяризований на національному рівні, зокрема. А поезія, як явище, досі залишається у невизначеній ситуації та не включена у літературний дискурс. Ми прагнемо популяризувати українську поезію і створити той культурний продукт, який споживатимуть не лише люди, які дотичні до літератури, а й пересічні українці.

Останнім, та не менш важливим, аспектом цього проєкту є його кроссекторальний формат реалізації - музика, поезія та відеоарт. Ми не хочемо зробити просто фестиваль чи ярмарок - ми хочемо створити новий формат широкої суспільної дискусії, яка зачепить різні аудиторії та матиме видимі освітню складову. І саме творення нових синтетичних форматів культурного продукту має привабити до проєкту заплановану цільову аудиторію молодих людей, які цінують експеримент.

### **Як проєкт реалізує пріоритети обраної конкурсної програми/ЛОТу?**

Проєкт сприяє виконанню наступних основних стратегічних цілей Фонду: сприяти творенню культурного продукту; посилити роль культури у розвитку суспільства. Проєкт також відповідає таким пріоритетним напрямкам діяльності Фонду: сприяння міжкультурного діалогу та підтримка культурного розмаїття; забезпечення всебічного розвитку і функціонування української мови в усіх сферах суспільного життя на території України, а

Голова ГО "Інтервентивний  
Культурний центр" Рудков О.Ю.



також сприяння вивченню української мови за кордоном.

Що стосується програми «Знакові події», то проєкт відповідає наступним її цілям:

формування позитивного іміджу України в міжнародному середовищі завдяки реалізації якісних інноваційних знакових подій та участі в знакових подіях за кордоном – позитивний імідж України формуватиметься завдяки створенню музики на вірші псетів-класиків – як минулого, так і сучасності, та напрацювання якісного візуального та аудіального контенту для популяризації включених у проєкт знакових постатей на національного та міжнародному рівнях;

посилення культурної ідентичності українського народу – поети-ювіляри будуть розглянуті поетами-сучасниками як люди, а не як недоторкані пам'ятники, завдяки висвітленню не тільки їх творчості, а й життя в зимірах дружби, любові та переживань, які співзвучні сьогоденню. Також в проєкті будуть увиразнені обрані постаті через створення унікального візуального зображення, яке буде сприяти популяризації літераторів серед обраних цільових аудиторій.

Проєкт охоплює наступні знакові постаті, на які націлений ЛОТ 3. Знакові постаті української культури:

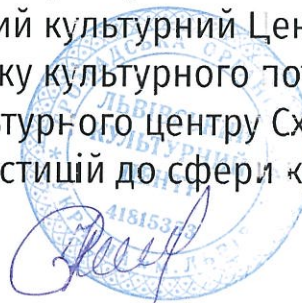
Микола Вінграновський – 85-річчя від дня народження, Павло Тичина – 130-річчя від дня народження, Юрій Клен – 130-річчя від дня народження, Леся Українка – 150-річчя від дня народження, Чайка Дніпрова (Людмила Василевська-Березіна) – 160-річчя від дня народження Іван Франко – 165-річчя від дня народження - створення музичних композицій на поезії та відео із сучасниками, які розповідатимуть про видатні постаті (відео-діалог, наприклад, де Оксана Забужко веде діалог з молодим поетом, народженим вже у незалежній Україні (18-24 років), в якому вони дискутують про постать Лесі Українки - як вони її бачать?)

Богдан Ступка – 80-річчя від дня народження, Іван Миколайчук – 80-річчя від дня народження, Юрій Ілленко - 85 річчя від дня народження. Постаті будуть висвітлені у створенні унікального відеоарту для оформлення масштабного концерту-презентації нового альбому «РОЕТУ. Діалог поколінь» з симфонічним оркестром.

**Обґрунтуйте важливість проєкту для організації-заявника (та вашого партнерства за наявності), з огляду на основні / стратегічні напрями діяльності організації-заявника (та організації-партнера за наявності)**

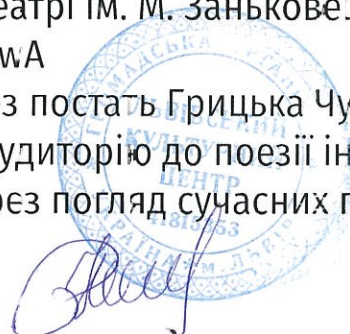
Мета роботи Громадської організації «Львівський культурний Центр» – формувати сприятливе середовище для розвитку культурного потенціалу Львова та області, утвердження області, як культурного центру Східної Європи на міжнародній арені та залучення інвестицій до сфери культури м.

Болюва ГО "Львівський  
культурний центр" Рудива 10.10,



Львова та області, налагодження міжсекторного партнерства, розробка, просування та ствердження нових сучасних підходів, концепцій, форм та інструментів щодо співпраці між різними інституціями у сфері реалізації стратегії культури, задоволення та захист законних соціальних, творчих, національно-культурних, духовних та інших інтересів своїх членів та громадян, а також сприяння у вирішенні актуальних культурних потреб суспільства в цілому. Відповідно до мети, ГО «Львівський культурний центр» працює як платформа для реалізації культурних проєктів для виконання стратегії культури міста Львів. Проєкт “РОЕТУ. Діалог поколінь”, розроблений спільно із Соломією Чубай - донькою видатного українського поета, художника, мистецтвознавця Грицька Чубая, який за бажання писати українською та читати заборонену поезію був знищений КДБ. Грицько Чубай мріяв все своє життя про середовище, де можна було б читати українських поетів без заборон, писати вірші українською без цензури, збиратись і читати та писати вільнодумну поезію (коли Грицьку Чубаю було 15 років (1964), він створив у себе в селі Березени на Рівненщині підпільний літературний гурток, де читав на той час заборонену літературу, і тоді вперше КДБ допитало юного поета - кадебіст на прізвище Франко, якого юний Чубай спитав: «Як вам не соромно з таким прізвищем працювати на таку сумнівну організацію?»). Увага до Грицька Чубая, як поета-візіонера з метафізичною поезією світового рівня, розрослась за останнє десятиліття, після виходу в світ його книги «П'ятикнижжя» - багато молоді купувало, передавало і дарувало його книжки, і для Львова він, як виразник і об'єднувач середовища, став символом, до якого звертаються і сучасні поети. “РОЕТУ. Діалог поколінь” є продовженням проєкту “Чубай. Україна. Любов. РОЕТУ” - музичного альбому Соломії Чубай та гурту “Джалагіта” із піснями на вірші Грицька Чубая та сучасних поетів, яких надихнула творчість львівського митця. “Чубай. Україна. Любов. РОЕТУ” - це альбом-книжка, який видає українською та англійською мовами. До нього увійшли 10 пісень-симфоній на слова 10 культових поетів України: твори класиків Василя Стуса, Грицька Чубая, Миколи Вінграновського, Павла Тичини, Лесі Українки, а також твори сучасних українських митців – Наталії Білоцерківець, Сергія Жадана, Юрка Іздрика, Маріанни Кіяновської та Мар'яни Савки під акомпанемент симфонічного оркестру INSO-Iviv та гурту “Джалагіта”. <https://youtu.be/xavblX9A9EI> Презентація альбому відбулась у 2019 на Міжнародному форумі Центральної та Східної Європи VIA CARPATIA 2019 у Криворівні та Верховині, а згодом у театрі ім. М. Заньковецької під час “Book Фсруму”. <https://youtu.be/MRyg1UHfpwA> Відтак, проєкт “РОЕТУ. Діалог поколінь” через постать Грицька Чубая, в якій вже є коло прихильників, залучить ширшу аудиторію до поезії інших поетів минулого, які будуть включені у дискурс через погляд сучасних поетів на

Львівська ГО "Львівський культурний центр" р.ч.ж.к. 10.10



них, як на людей, а не як на образи, описані з підручника літератури. Через проєкт ми покажемо, що знакові постаті не є лише вирваними із плину історії іменами, а є особистостями, які говорили один до одного через покоління.

### Чому проєкт є унікальним?

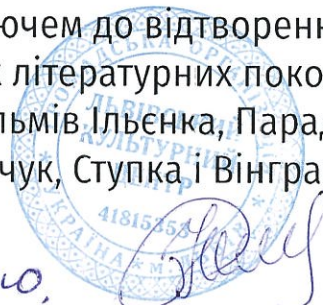
Проєкт є унікальним через поєднання різних мистецьких форм, а саме: Музичний альбом з симфонічним оркестром (з брошурою з текстами віршів до пісень) із унікальних музичних композицій авторства Соломії Чубай на поезію вибраних поетів і в тому числі авторів-ювілярів.

Унікальний візуальний образ літераторів для охоплення широкої аудиторії через сучасні здизайновані образи.

Новий якісний інтелектуальний відео-контент, у якому сучасні літератори розповідають про обраних постатей у дискусійній формі. До дискусії будуть залучені як відомі сучасні старші поети, так і молоді поети. Ми хочемо, щоб ці відео увійшли в історію, бо вони будуть побудовані на відомих та невідомих фактах, які неможливо прочитати у Вікіпедії чи енциклопедіях, та подані устами сучасних літераторів. Ми створимо діалог, котрий буде зрозумілим всім - від підлітків до пенсіонерів. Для дискусій ми обрали теми життя та творчості шести знакових поетів ХІХ-ХХ століття, а саме - Миколу Вінграновського, Павла Тичину, Юрія Клена, Лесю Українку, Чайку Дніпрову (Людмила Василевська-Березіна) та Івана Франка, а також Грицька Чубая. Унікальним є і те, що до дискусії будуть залучені видатні поети сучасності, які досліджували, надихались або роблять вагомий свій вклад, щоб їх імена не були забутими. Так Оксана Забужко досліджує, пише, читає лекції про Лесю Українку, Іван Малкович є видавцем поезії низки авторів, зокрема Юрія Клена, Оксана Луцишина активно працює над популяризацією творчості українських письменників та поетів за кордоном, зокрема і творчість Миколи Вінграновського, Сергій Жадан популяризує творчість Павла Тичини. Разом із видатними літераторами сучасності, про життя та творчість дискутуватимуть і молоді поети. Саме формат дискусії про знакових постатей, із залученням модератора, дає змогу згладити розмову та дає можливість вести діалог на рівних між молодим та часто не відомим поетом і поетом-кумиром, якого знають і читають в Україні та світі. Важливо і те, що до модерації дискусій буде долучена Соломія Чубай, яка у свій час стала свідком схожих літературних дискусій у себе вдома (приходили друзі Грицька Чубая), де митці уважно і глибоко обговорювали життя і творчість важливого для них поета. Вона стане ключем до відтворення атмосфери тих дискусій для актуалізації зв'язку із іншими літературними поколіннями.

Відео-арт з використанням уривків з фільмів Ільєнка, Параджанова, Довженка, де грають ювіляри - Миколайчук, Ступка і Вінграновський для

Голова ГО "Львівський  
культури центр" Руденко Ю.О.



концерту-презентації альбома.

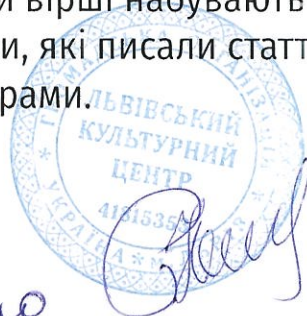
Усі мистецькі форми будуть представлені на масштабному концерті-презентації альбому Соломії Чубай з симфонічним оркестром. Концерт буде унікальним, адже в ньому буде переплетена поезія та життєві історії ювілярів, кстрі поєднуються у відеоарті та уривках з відео-дискусій.

### **Чому проект є інноваційним?**

Інноваційність проекту полягає у залученні поетів різних поколінь до спільного діалогу навколо поета-класика через використання широкого спектру мистецьких та інтелектуальних засобів. Так ми створимо ефект тотального включення учасників проекту до літературного та музичного процесу творення нової хвилі моди на поезію. Проект створює музичне і візуальне враження та інтелектуальне сприйняття творчості обраних літературних постатей - вірші деяких поетів будуть зперше покладені на музику, а також відео-дискусії будуть відбуватись не в класичний спосіб, а під джазово-рокову імпровізацію на "симфорокмузику". Інноваційність проекту виражається в масштабності популяризації української поезії завдяки залучення аудиторії через формати продуктів - відео-дискусій та концерту-презентації з залученням симфонічного оркестру. Інноваційним є і те, що дискусії в кінцевому результаті матимуть освітній ефект, адже за підтримки управління освіти ЛМР будуть розповсюджені для шкіл міста (надалі планується розширення географії проекту). Ці відео дадуть змогу учням відкрити для себе поета із іншої, доступнішої та ближчої, сторони. Дискусія наблизить до людей образи поетів-пам'ятників, про які учні читають у підручниках літератури, покаже, що поети - це такі ж самі люди, які кохали, бунтували, мріяли, як і всі підлітки. А зв'язковими стануть "Мастадонти" української поезії те геть молоді та незнані поети, кстрі теж мають свою думку про ювілярів. Діалог між поколіннями це не лишень між самими поетами, а й людьми котрій живуть в Україні і так за допомогою проекту ми їх включимо до спільної української поетичної культури. Під час відбору поетів для дискусій ми використовуємо два критерії відбору: 1) ті поети, які досліджували, або надихались поетами-ювілярами, навколо яких вони будуть дискутувати, в чому і виражається тяглість української поетичної культури. 2) критерієм відбору для старших поетів є їхня популярність і широка аудиторія, що додасть до реклами проекту; для молодших - їхня амбітність та відомість в сучасних вужчих поетичних колах; їхній свіжий погляд на світ, через який вірші набувають популярності. Зараз у нас тривають переговори з авторами, які писали статті про поетів-ювілярів і надихались поетами-ювілярами.

### **Основна мета проекту**

Голова ГО "Львівський культурний центр" Рудковська А.А.



Популяризація видатних постатей української літератури (Миколи Вінграновського, Павла Тичини, Юрія Клена, Лесі Українки, Івана Франка, Чайки Дніпрової, а також Грицька Чубая) та формування спільного полотна поетичної культури XIX-XXI століття шляхом створення нового музичного та візуального продукту "РОЕТУ. Діалог поколінь", а також через ініціювання та відеозапис дискусій сучасних поетів різних генерацій навколо поетів-ювілярів минулого.

## Цілі проекту

### Ціль

Створення та запис симфо-джаз-рок альбому Соломії Чубай на вірші поетів різних генерацій - як минулого, так і сучасності.

### Завдання

1) створення унікальних 10 пісень-композицій та музичних партитур; 2) вичитка партитур та проведення спільних репетицій Соломії Чубай, музикантів-учасників за участі симфонічного оркестру; 3) запис альбому: накопичення матеріалу в студії, зведення та мастеринг; 4) друк альбому (брошури) з унікальним QR-кодом, що надасть доступ прослуховувати пісні з музичних платформ.

### Результат 1

створено 10 унікальних пісень-композицій Соломією Чубай із вичитаними музичними партитурами для гурту "Джалапіта" та симфонічного оркестру;

### Результат 2

записано альбом та надруковано 1000 примірників брошури із з QR-кодом.

### Індикатори досягнення результатів

записано альбом з 10 піснями на вірші поетів з симфонічним оркестром (українською та англійською мовами); проведено 25 репетицій із музикантами по 5-6 год. та 6 з симфонічним оркестром по 7 год. 1 макет брошури з україномовними текстами поетів та надруковано 1000 примірників брошури .

### Ціль

Організація та запис відео-дискусій з сучасними поетами різних поколінь.

Рогова Г.О. Львівський  
культури центр  
Ручейко Ю.О.



### **Завдання**

Завдання: 1) залучення 14-ти поетів різних поколінь так, щоб двоє з них надихались одним з поетів-ювіляром - Миколою Вінграновським, Павлом Тичиною, Юрієм Кленом, Лесею Українкою, Іваном Франком, Чайкою Дніпровою, а також Грицьком Чубаєм. 2) відеозйомка та запис семи дискусій до 20-ти хвилин за участі модератора у супроводі імпровізаційної музики за мотивами альбому "РОЕТУ. Діалог покоління"

### **Результат 1**

Підтверджена участь 14 поетів різних генерацій та підготовлений матеріал до дискусій.

### **Результат 2**

Записано сім відео-дискусій між поетами різних поколінь навколо поета-ювіляра, які включають прочитання як своїх віршів, так і віршів минулого.

### **Індикатори досягнення результатів**

підписано 14 договорів з поетами учасниками зйомок, записано сім відео-дискусій

### **Ціль**

Проведення інформаційної кампанії проєкту.

### **Завдання**

Завдання: 1) реалізація комунікаційної стратегії; 2) розроблення унікальної візуальної концепції образу поетів та відеоарту для концерту; 3) проведення концерту-презентації.

### **Результат 1**

реалізовано комунікаційну стратегію, в тому числі створено унікальну візуальну концепцію образу поетів (в рамках айдетинки РОЕТУ), яка буде висвітлена на диску, під час концерту та на іншій промо-продукції;

### **Результат 2**

презентовано музичний альбом на вірші поетів-ювілярів на концерті Соломії Чубай з гуртом "Джалапіта" та симфонічним оркестром з використанням відео-арту, який буде транслюватись онлайн;

### **Індикатори досягнення результатів**

виконано показники комунікаційної стратегії проєкту, 1 концерт-



*Повноважена до Львівського культурного центру*  
*Юлія Юліанівна*

*Юлія*

презентація альбому, розроблено 10 відеосупроводів (відеоартів) для композицій альбому, розроблено макети промоційної продукції, щонайменше 500 глядачів прийшло на концерт, щонайменше 5000 переглянули концерт онлайн, 5000 переглядів відео-дискусій, створено 6 образів поетів, .

### **Опишіть у кількісних та якісних показниках пряму цільову аудиторію проекту**

Пряма цільова аудиторія проекту – 14 авторів, 500 відвідувачів концерту, 5000 глядачів онлайн-концерту, 5000 глядачів відео-дискусій, 1000 отримувачів альбому.

### **Опишіть у кількісних та якісних показниках опосередковану (непряму) аудиторію проекту**

Це українські поети та письменники сучасності, видавці (які мають профіль – українську поезію), літературознавці, вчителі української мови та літератури, поціновувачі української поезії; школярі та студенти, які вивчають історію української літератури та цікавляться літературним процесом в Україні; представники влади, які зацікавлені у реалізації заходів в рамках популяризації знакових постатей 2021, представники культурних інституцій, які цільово займаються промоцією української культури та літератури. Орієнтований кількісний показник для цієї аудиторії – 50 тисяч осіб.

### **Яким чином були визначені їх культурні потреби, інтереси?**

Насамперед, визначення культурних потреб аудиторії виходить із особистого досвіду команди. Кожен із членів команди працює у сфері культури, та добре ознайомлений із потребами у культурному продукті, який виникає зараз. Соломія Чубай – донька видатного українського поета Грицька Чубая, веде активну громадську діяльність та добре ознайомлена із ставленням до питань, що піднімає проєкт, представників аудиторій, зазначених вище. Також Соломія є мамою хлопчика-шестикласника, якому важко вивчати українську поезію в школі. Така тенденція також підтвердження дослідження “Читомо”, щодо популяризації читання серед цієї вікової категорії, в якому зазначено, що 57% дітей читають з примусу. А якщо читають заради задоволення то це книги розважального змісту, але не Іван Франко. Відповідно є запит на те, щоб наших класиків зробити привабливими та доступними для молодого та юного читача. Вчителі ж натомість не забезпечені якісним контентом для проведення цікавих занять для учнів та які залучають учнів до читання поезії!

Натомість, видавці не завжди бачать промоційну перспективу поєднання

Розроба до "Львівської  
Культурної спадщини"  
Ручка 10.10





поезії та музики, і через це не розглядають поезію як привабливий продукт для публікації та просування. Зокрема при виданні П'ятикнижжя Грицька Чубая перший тираж 3000, хоча первинно планували 500, та потім фінальний додрук становить 12000 примірників.

**У який спосіб кінцеві результати проекту будуть задовольняти (повністю або частково) культурні потреби та інтереси обраної (их) аудиторії?**

Через створення привабливого продукту, який можна застосувати і в промоційних, і в дсзвіллевих і в освітніх цілях ми надамо цільовій аудиторії перший зразок для застосування такого формату подання поезії. Відповідно вчителі зможуть використовувати продукти проекту для проведення уроків української мови та літератури і це дозволить залучити більшу аудиторію молодих та юних читачів до поезії.

**Хто є зацікавленою стороною (ами) проекту (особи чи інституції, які можуть – безпосередньо чи опосередковано, позитивно чи негативно – впливати на проект чи бути під впливом проекту)? Зазначте, у який спосіб та використовуючи які інструменти будете працювати з ними**

Міські та державні установи культури (опосередковано); Форум видавців (безпосередньо); "Книжковий арсенал" (безпосередньо), заклади освіти – школи та університети (безпосередньо): установи культури залучимо до промоційної кампанії, а у закладах освіти проведемо презентацію відео-дискусій, а також долучимо до презентації альбому усі зацікавлені сторони.

**Які ключові повідомлення, яких спікерів буде обрано для поширення інформації про проект серед прямої (их) цільової (их) аудиторії (ій), опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів, широкої аудиторії?**

Якими були поети-ювіляри, як вони жили, яким було їх середовище, що їх турбувало, як вони дружили та любили і як це виражалось в їхній творчості? Як звучатиме музика з симфонічним оркестром на вірші поетів-класиків? Що є спільного та відмінного в сучасних поетів різних поколінь і чи вдасться їм дружити, підтримувати один одного і таким чином формувати поетичне середовище? Популяризація української поезії – один із ключових пріоритетів розвитку української культури і у нас для цього є всі потрібні ресурси. Вірші дозволяють творити нову комунікацію, більш багатшу та образну, з новими сенсами та точками погляду на речі. Необхідно популяризувати українську літературу серед дітей, адже саме вони – ті, хто понесуть цю любов далі, наступним поколінням, адже поезія є доступною для всіх, починаючи від школяра і закінчуючи давнім поціновувачем літератури. Спікерами проекту виступатимуть в першу чергу запрошені поети: Сергій Жадан, Іван Малкович, Оксана Забужко, Юрій Андрухович,

Роман, 50 "Львівський  
Культурний Центр"  
Роман 50.10

Маша

Оксана Луцишина. Крім поетів амбасадорами проекту ми плануємо залучити інших учасників літературного процесу: Олександра Коваль – директорка Форуму видавців, Олена Галета – літературознавиця, наукова співробітниця Центру гуманітарних досліджень ЛНУ, Данило Ільницький – літературознавець, викладач Українського католицького університету; Ірина Старовойт - літературознавиця, кандидатка філологічних наук, доцентка кафедри теорії літератури та порівняльного літературознавства Львівського національного університету імені Івана Франка, доцентка кафедри культурології УКУ, Юрій Кучерявий - літературознавець, поет, культурний менеджер Центру Шептицького; Олеся Островська - генеральна директорка Мистецького арсеналу; Олександра Папіна - директорка фестивалю "Кальміус" у Краматорську.

**Які методи комунікації (відео, аудіо контент, промо кампанії в соціальних мережах, амбасадори, тощо) та канали комунікації (вебсайт проекту, соціальні мережі тощо) будуть залучені під час реалізації проекту?**

Проект передбачає охоплення широкої аудиторії, відтак, ми прагнемо залучити якомога більше методів комунікації.

Створення сторінок проекту у соціальних мережах Instagram, Facebook з публікацією як мінімум 2 постів на тиждень (в кожній соцмережі окремо) у ході проекту. Планується мінімум 2 промокампанії на місяць у кожній із зазначених соціальних мереж.

Промоція проектів на каналах YouTube Solomiya Chubay Lviv - UNESCO City of Literature з публікацією відеодискусій, що відбуватимуться в ході проекту, а також концерту - фінальної події проекту (загалом планується публікація 8 відео).

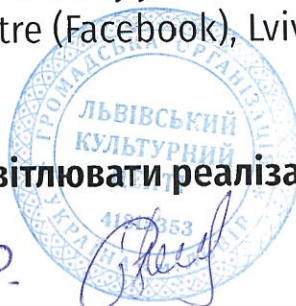
Адвокація: залучення амбасадорів та особиста адвокація команди проекту. Кожен із поетів, дотичних до проекту, має стати його амбасадором. Це означає висвітлення проекту на сторінці у соціальних мережах (за наявності), також згадування в ЗМІ та просто поширення інформації про проект в усній формі.

Публікація у національних та локальних ЗМІ (мінімум 4 публікації у ЗМІ, мінімум 2 радіоефіри, трансляція відео дискусій (мінімум 2) на телебаченні, залучення соціальної реклами).

Партнерські сторінки. Партнери освітлюватимуть проект у власних соціальних мережах, планується щонайменше 2 партнерський пости на місяць з кожної сторінки (Сторінки Solomiya Chubay у Facebook та Instagram, Грицько Чубай (Facebook), Lviv Cultural Centre (Facebook), Lviv City of Literature (facebook)).

**Які засоби масової інформації будуть висвітлювати реалізацію та**

*Голова ГО ч. Львівський  
Культурний центр Рудик О.О.*



## **результати проекту (вказіть назви засобів масової інформації та кількість публікацій/матеріалів, які заплановані)?**

Запропонована співпраця із наступними ЗМІ.

Телеканали Еспресс ТБ (партнери проекту), "Суспільне", 24 канал, 5 канал.

Передбачена трансляція відео-дискусій (мінімум 2 в ході реалізації проекту).

Радіо Вголос, Люкс-ФМ, Львівське радіо, радіо Skovroda.

Публікації у ЗМІ. До співпраці плануємо залучити наступні видання:

Інформаційний портал ЛМР, Читомо, Збруч, Захід.net, Твоє Місто. Слух.Медіа, LitCertr, PRYVIT, з публікацією загалом мінімум чотирьох статей в ході реалізації проекту.

Реклама. Планується залучення аспекту соціальної реклами - створення банерів із рекламою проекту у Львові.

Інформаційна підтримка проекту на сайті Lviv - UNESCO City of Literature

<https://cityofliterature.lviv.ua/>

## **Яких кількісних та якісних показників ви плануєте досягти в результаті виконання інформаційної складової проекту?**

Планується залучення щонайменше 46 постів у соціальних мережах, залучення щонайменше п'яти амбасадорів проекту. мінімум 6 публікацій у ЗМІ, мінімум 3 радіоефіри, мінімум 2 рекламні банери, мінімум 2 телеефіри, планується охоплення аудиторії приблизно у 60 тисяч осіб.

## **Яких довгострокових результатів вдасться досягнути завдяки реалізації проекту? Що буде підтвердженням досягнення мети проекту?**

Довгостроковими результатами проекту стануть:

знакові постаті стануть більш впізнаваними, а їхні вірші, покладені на музику, підвищать свою популярність серед молоді. Розроблена візуальна інтерпретація образів поетів стане впізнаваною серед цільової аудиторії та буде приваблювати до поглибленого вивчення їхньої поезії.

матеріали, напрацьовані під час реалізації проекту. в подальшому будуть використовуватись як освітній матеріал для уроків української літератури у школах. Ми плануємо розширити географію партнерств серед шкіл України. промоція проекту буде продовжуватись через участь авторів та виконавців у фестивалях та концертах.

Підтвердженням успішного виконання проекту стане як високий показник переглядів концерту-презентації і відео-дискусій, так і виникнення нових ініціатив та проектів у сфері літератури. Проект передбачає знайомство поетів різних поколінь сучасності, що дозволить молодим поетам більш впевнено себе відчувати, як граців сфери, та активніше друкуватись. В довгостроковій перспективі реалізація проекту дозволить підняти увагу до

Богова Т.О. ч. Львівський  
культурний центр  
20.10.10



поезії як такої, та української зокрема, і, як наслідок, збільшити кількість авторів, які пишуть поезію, а також музикантів, які кладуть українські вірші на музику. Індикатором поживавлення літературного процесу та середовища буде регулярна комунікація між старшими та молодшими поетами - як дружня (або в форматі наставництва), так і у вигляді довготривалих проєктів з читанням поезії та її обговоренням. Крім того, довготривалим результатом стане розширення кількості читачів та поціновувачів української поезії, що проявиться у збільшенні кількості її продажів.

### **Опишіть соціальну (суспільну) цінність результатів проєкту**

Соціальна цінність проєкту виражається у якісних змінах в двох соціальних групах - учасників літературного середовища та українців загалом, які слухають музику/читають поезію. В першому випадку поживавиться комунікація з сфері літератури завдяки висвітленню єдності української поезії та її наступності, і через дискусії різні покоління поетів познайомляться, що матиме наслідком збільшення активності в середовищі. Другий аспект соціальної цінності реалізується формуванням об'єднаної української ідентичності через ілюстрацію сгільного полотна культури, де українські поети різних століть сходяться в одне полотно, а також приверненням уваги до поезії та відновленням моди на неї, завдяки покладенню віршів на музику та виконанням її з симфонічним оркестром. Так поезія стане більш доступною через масштабність проєкту для сприйняття різним групам суспільства - від підлітків до пенсіонерів. Також пісні з текстами віршів донесуть українську поезію незрячим, або малозрячим людям.

### **Яким чином буде забезпечений вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проєкту?**

Усі матеріали, напрацьовані в ході проєкту, відео дискусії, розмови, статті, інтерв'ю та концерт, будуть у вільному доступі на описаних нижче комунікаційних платформах. Це задовольнить потребу кожного, хто зацікавлений у творчості поетів, обраних ключовими постатями проєкту, а також поетів - його учасників. у тому, аби розкрити зазначені постаті. Також, результатом проєкту стане видання друкованих матеріалів освітнього змісту, що будуть розповсюджені у навчальних інституціях Львова та партнерськими організаціями. Таким чином, кожен представник прямої та непрямої аудиторії зможе ознайомитись із напрацюваннями проєкту у віртуальному середовищі та матеріально.

### **Чи передбачає діяльність за проєктом подальший розвиток та функціонування отриманих за результатами проєкту продуктів та на яких**

Голова ГО "Львівський  
культурний центр"  
Григорук І.І.



## **засадах (самоокупності, фінансування з державного або місцевого бюджету, грантової чи спонсорської підтримки тощо)?**

Концерт-презентацію альбому маємо на меті вести до Краматорська на Міжнародний щорічний фестиваль "Кальміус", також повозити по Україні на засадах самоокупності, якщо ситуація з пандемією дозволить, а якщо ні - то будуть міні-онлайн концерти та презентації. Також Lviv city of literature UNESCO мають співпрацю по цілому світу з Містами літератури, де планується розповсюдження відеодискусій, альбому-книжки та відео з концерту. Альбом можна буде скачувати на музичних-інтернет платформах, він буде у вільному доступі.

## **Як організація-заявник планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?**

Команда проєкту планує напрацювати партнерства з мистецькими інституціями, які працюють в сфері літератури: Національний культурно-мистецький та музейний комплекс "Мистецький арсенал", Східноукраїнський літературно-мистецький фестиваль "Кальміус" у Краматорську, державна установа при Міністерстві культури України "Український інститут книги", ГО "Харківський кризовий інфоцентр", організація юних поетів "Семинар творчої молоді", Літературне роз'єднання "Грань". Також плануємо поза рамками проєкту розширити мережу партнерств серед шкіл України, зокрема налагодити співпрацю із громадською спільнотою "Освіторія" задля поширення результатів проєкту.

## **Команда проєкту (основні виконавці)**

### **ПІБ члена команди**

Берездецька Леся Василівна

### **Роль у проєкті**

координаторка проєкту

### **Перелік основних обов'язків**

загальна координація проєкту; моніторинг виконання поставлених завдань проєкту; координування робочого плану проєкту; підготовка змістового звіту проєкту.

### **Зайнятість у проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)**

100%

*Голова ГО "Львівський культурний центр" Леся Берездецька*



**Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)**

2020 – по сьогодні - волонтерка по збору історій мешканців в проєкті «Підзамче. Нарешті». 2020 - реалізація дослідження по реінтеграції ветеран для соціологічної агенції «Фама». 2019-2020 - вихователь в приватних садках “Bright preschool” та “Mousehouse”. 2015-2018 - аспірантка факультету соціології КНУ ім. Тараса Шевченка, тема дисертації: «Моделі соціальної адаптації ветеран АТО». 2016-2017 – участь в дослідженні учасників Майдану і Антимайдану (Львів, Рівне, Тернопіль, Івано-Франківськ), обов'язки: консультування в розробці гайду, рекрут, модерування інтерв'ю. 2016 - учасниця програми неформальної освіти «Студії живої історії» від ГО «Інша освіта», реалізація власного проєкту в рамках програми - створення та показ документальної вистави з переселенцями «З дому до дому» та її показ на театральному фестивалі «Кіт Гаватовича». 2017 – менторство двох учасників наступного року програми і попереднє проходження тренінгу для менторів у Молдові. 2017 – навчання на школі тренерства та фасилітації від ГО «Інша освіта». 2015-2016 – координаторка в «Театрі переселенця» в Києві. 2016 - співорганізаторка виставки «Олімпіада 1984» в Центрі візуальної культури в Києві. 2015 – робота в проєкті Центру міської історії Центрально-Східної Європи «Регіон, нація та інше. Міждисциплінарна та транскультурна реконцептуалізація України». 2015: проведення кіноклубу в реабілітаційному центрі соціальної адаптації для людей з ментальними порушеннями при психоневрологічному диспансері у Львові. 2010-2015 – навчання на кафедрі соціології ЛНУ ім. Івана Франка. 2013 - лідерка міжнародного табору «Промінчик» від ГО «Спілка форум» з дітьми з синдромом Дауна та дітьми з розладами аутистичного спектру; обов'язки: координація роботи волонтерів, організація табору.

**Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)**

ЦПХ

**ПІБ члена команди**

Чубай Соломія Григорівна

**Роль у проєкті**

координаторка музичної та літ. частини проєкту, авторка проєкту

**Перелік основних обов'язків**

підбір композицій, написання музики та партитур, виконавиця

Робота ГО "Львівський  
культурний центр"  
Розробка 10.10



композицій, комунікація із поетами, проведення репетицій, проведення концерту-презентації

**Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)**

100%

**Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)**

узикантка, вокалістка гурту «Джалапіта» та продюсерка літературно-музичних проєктів, громадська діячка, благодійниця. Мама, особливого космічного хлопчика з аутизмом Олекси. Голова правління громадського об'єднання «Вірменська — Тридцять П'ять». Авторка проєктів «П'ятикнижжя» — присвячений батькові Соломії, Грицькові Чубаєві, і «Колисквих для Олекси» — проєкту для дітей та батьків, створеному з метою кращого розуміння того, чим є аутизм. Авторка мистецького проєкту "Чубай.Україна.Любов". РОЕТУ

У 2008 р. — видала збірку поезій для дітей Грицька Чубая — «Скромовка не для вська»

У 2013 р. — втілила у життя проєкт «Грицько Чубай. П'ятикнижжя» та видала книжку батька, котра отримала Гран-прі «Найкраща книга року».

У 2015 та 2016 р. — увійшла у ТОП 50-ть найуспішніших жінок Львівщини.

У 2016 р. — створила проєкт «Колискові для Олекси» та видала альбом, щоб допомогти батькам та дітям з аутизмом поширити інформацію про аутизм в Україні. Почала співпрацю з Google та ООН, працює волонтеркою, допомагаючи сім'ям дітей з аутизмом. Концерт «Колискові для Олекси»

У 2017 р. — увійшла до книги «12 Неймовірних Жінок» Видавництва Старого Лева.

У 2017 р. — переклала з іспанської детектив одного з найвідоміших латиноамериканських письменників Хосе Луїса Борхеса — «Шість головоломок для Дона Ісидро» (Видавництво Старого Лева), ця книжку визнано одною з найкращих на Львівському форумі видавців.

У 2018 р. — отримала нагороду та увійшла у ТОП 100 найвпливовіших людей Львівщини

У 2019 — потрапила до трьох номінацій та отримала нагороду від Національного конкурсу «Благодійна Україна» — «Народний благодійник» та «Благодійник року» у Києві. На Львівщині перемогла у номінації «Благодійник року».

2019 — співорганізаторка Міжнародного форуму «VIA CARPATIA» у Верховині.

Голова Львівського культурний центр Руслан Ю.Ю.



У 2019 — реалізувала проєкт «Чубай. Україна. Любов. РОЕТУ», присвячений до 70-ліття від дня народження Грицька Чубая. Проєкт «Чубай. Україна. Любов» - поезія та музика, що об'єднує століття: від Лесі Українки до Грицька Чубая, від Василя Стуса до Сергія Жадана. Випустила альбом-книжку «РОЕТУ», записаний з симфонічним оркестром «INSO-lviv», гуртом «Джалапіта» та струнним тріо «RССКОКО»  
<https://www.youtube.com/watch?v=MRyg1UHfpwA>

2019 — найкраща культурна менеджерка у номінації «Музичне мистецтво»

У грудні 2019 — була запрошена до програми «Волонтери ООН»  
Травень 2020 - отримала гранд від Українського культурного Фонду, який підтримав видання другого альбому "Колискові для Олекси" з нотами та текстами до пісень. Аутизм – це інша планета Земля. Це уява більша ніж Космос. Кожен день з моїм сином як лабіринт в якому можна зблукати, а ниточкою, котра виводить нас кожного разу з цього лабіринту, є моя велика любов та прийняття моєї дитини, таким як він є.

Червень по жовтень 2020 - створювала новий альбом "Колискові для Олекси" з дітьми з аутизмом. <https://band.link/KoLySkovi2> <https://www.youtube.com/watch?v=tGgU6qj9e10>

Червень-серпень - знімала документальний фільм про свого батька Грицька Чубая "Чубай. Говорити знову" разом з київським режисером Михайлом Крупієвським, за підтримки УКФ <https://www.youtube.com/watch?v=5X4HodLEI2k>

Жовтень 2020 - презентувала новий альбом "Колискові для Олекси - 2" онлайн концертом, де було понад 100 людей на сцені і в тому числі діти з аутизмом

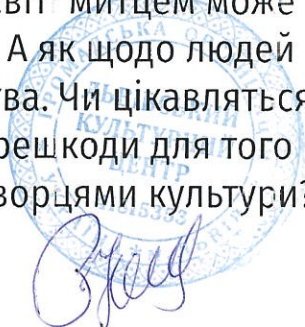
<https://www.youtube.com/watch?v=MclCH6a3B3M&t=808s> за підтримки УКФ

Листопад 2020 - Соломія Чубай отримала нагороду від UNICEF "Найкраща ініціатива громади 2020" за проєкт "Колискові для Олекси" - III місце, серед 70 міст України. Цього року Дитячий фонд ООН (ЮНІСЕФ) у партнерстві з Міністерством молоді та спорту вперше відзначав проєкти місцевих рад у сфері молсдіжної та дитячої політики, які самі діти та молодь назвали найкращими.

Грудень 2020 - взяла участь у міжнародній конференції:

Інклюзія.Гублічність.Культура - У сучасному світі митцем може стати кожен, хто хоче і має, що сказати суспільству. А як щодо людей з інвалідністю? Культура - як шлях до суспільства. Чи цікавляться люди з інвалідністю культурою і якими є ключові перешкоди для того щоб вони ставали активнішими як споживачами так і творцями культури? <https://>

*Волода до "Радіо Свобода"  
аудіоуроків "Лесю Українка"  
Феодора Ю.Ю.*





[www.facebook.com/Kolyskovi/videos/399869408023549](https://www.facebook.com/Kolyskovi/videos/399869408023549)

**Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)**

ЦГХ

**ПІБ члена команди**

Хрякова Ганна Сергіївна

**Роль у проекті**

Комунікаційниця проекту

**Перелік основних обов'язків**

вилення комунікаційної стратегії проекту, організація прес-конференції, комунікація зі ЗМІ. висвітлення проекту

**Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)**

100%

**Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)**

культурологія, проектна менеджерка культурних проектів.

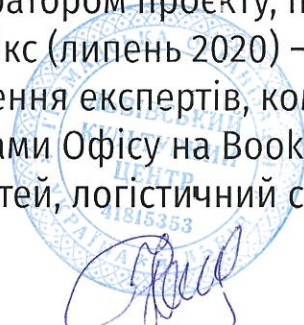
Освіта: 2014-2019: Львівський Національний університет імені Івана Франка, магістр культурології.

Додаткові курси: проходження курсу «Сучасне керівництво проектами - мистецтво порушення правил» Prometheus у червні 2020 року, у квітні 2020 року – проходження вебінару "Статистика і показники ефективності

Facebook & Instagram" від SMM Factory. ДОСВІД РОБОТИ: Серпень 2018 – дотепер: проектна менеджерка міжнародних проектів/менеджерка з комунікацій офісу «Львів - Місто Літератури ЮНЕСКО». Проектів «Тиждень Фантастики» (серпень 2020). Зона відповідальності: інформаційний супровід, Facebook Ads, модераторство прямих ефірів на

платформі SteramYard, співпраця із куратором проекту, погодження дизайну. Читання Молодого Міста. Комікс (липень 2020) – ведення промоційної кампанії проекту, погодження експертів, комунікація із експертами та учасниками. Спецпрограми Офісу на BookForum Lviv 2018, 2019, 2020 – запрошення іноземних гостей, логістичний супровід гостей,

*Полова до Львівської культурології  
Центр*



підготовка та ведення промокампанії, модераторство подій;  
Міжнародна  
перекладацька майстерня LitTransformer (Червень – липень 2019) –  
розробка концепції проєкту, ведення переговорів із експертами,  
ведення  
промоційної кампанії, розгляд та погодження учасників майстерні,  
логістичний супровід учасників, розробка культурної програми  
проєкту,  
розробка дизайну промотпродукції. Фестиваль «Місто, що надихає» у  
2018 - 2020 роках – пошук та координація волонтерів, організація  
міжнародної програми фестивалю ( запрошення іноземних гостей,  
логістичний супровід гостей), модерація подій. Додаткова діяльність:  
виступи на наукових студентських конференціях в рамках Днів  
Університету ЛНУ ім. Івана Франка, публікації в наукових виданнях ЛНУ  
ім. Івана Франка. Участь у профільних ГО та НТ: 2017-2019 – заступниця  
голови Наукового Товариства Культурологів «Гілея», секретарка  
Наукового Товариства філософського факультету "Cordis", 2018 –  
членкиня ГО "Utrend", 2019-дотепер – членкиня ГО «УАК-Львів». в ГО -  
менеджерка з комунікацій в проєкті "Освітній профіль Львова".  
Відповідальність: написання та втілення комунікаційної стратегії,  
написання текстів, таргетування реклами, налагодження партнерських  
зв'язків.  
Володіння мовами: українська – вільно, російська – вільно, англійська –  
Upper Intermediate, французька – A2.

**Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа  
- підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір,  
волонтер, інше)**

ЦПХ

**ПІБ члена команди**

Орач Олена Андріївна

**Роль у проєкті**

юрисконсульт проєкту

**Перелік основних обов'язків**

Підготовка договорів із членами команди та договорів із підрядниками,  
робота із авторськими правами

**Зайнятість у проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за**

Голова ГО "Львівський культурний центр" Рудюк Ю.Ю.



**основним місцем роботи або у інших проектах)**

50%

**Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)**

Орач Олена Андріївна – юрисконсульт із супроводу діяльності юридичних осіб (неприбуткових організацій), в тому числі в процесі реалізації культурних проектів та у сфері інтелектуальної власності. Освіта: - Магістр права Інституту права та психології Національного університету Львівська політехніка. Володію досвідом роботи в органах місцевого самоврядування та виконавчої влади, а також супроводу неприбуткових організацій на грантовій основі. Зокрема, з березня 2018 по листопад 2019 працювала юрисконсультом в Установі «Центр розвитку місцевого самоврядування», який здійснював діяльність за підтримки Програми «U-Lead з Європою». Залучена до проекту «Освітній профіль стратегії культури Львова» в якості юрисконсульта у 2021 році. Пройшла навчання у Менторській програмі від Офісу Ради Європи в Україні та пройшла курси з підвищення кваліфікації «Інтелектуальна власність» на базі ТОВ «ВСА». Якісті: відповідальність, пунктуальність, вміння оперативно реагувати на кризові ситуації, написання документів та договорів, вміння мислити стратегічно, навички переговорів. Мови: Українська – рідна, Російська – В1, Англійська – В2.

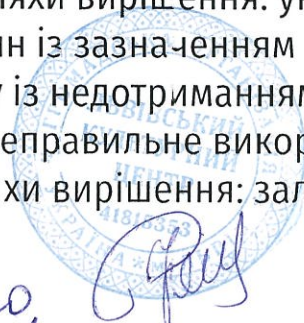
**Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)**

ФОП

**Опишіть внутрішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту та шляхи їх мінімізації**

1. Потенційні ризики, пов'язані із тривалістю реалізації проекту. Ймовірність низька - регулярне недотримання плану виконання проекту учасниками команди та залученими виконавцями. Шляхи вирішення: укладання із виконавцями проекту договірних відносин із зазначенням термінів надання послуг та штрафними санкціями у зв'язку із недотриманням термінів. 2. Фінансові ризики. Ймовірність низька - неправильне використання/управління фінансовими ресурсами. Шляхи вирішення: залучення до

Голова ГО "Львівський  
Культурний центр" Рудик Ю.О.



виконання проєкту персоналу, який має досвід ведення бухгалтерської та фінансової звітності, а також роботи із грантовими коштами 3. Операційні ризики. Ймовірність низька - Неспроможність команди реалізувати проєкт. Шляхи вирішення: підбір команди професіоналів, які є відповідальними та спроможними реалізувати проєкт; - Не узгоджена комунікація проєктної команди із музикантами/операторами. Шляхи вирішення: якісно оформлене технічне завдання проєкту, а також визначення окремих осіб відповідальних за комунікацію. 4. Ризики, пов'язані з інтелектуальною власністю. Ймовірність - середня. Шляхи вирішення: підбір поезії тих поетів, з якими абс раніше був налагоджений контакт щодо авторського права, або тих, з якими можливо укласти дозвіл на використання поезій. Відбулася попередня консультація з юристом щодо отримання такого дозволу. 5. Ризики, пов'язані із поширенням коронавірусної хвороби. Ймовірність - висока. Шляхи вирішення: в робочому плані проєкту передбачений час із запасом для реалізації пунктів плану, а також передбачено проведення активностей онлайн, або ж на свіжому повітрі із дотриманням карантинних обмежень (зокрема стосується концерту-презентації альбому).

### **Опишіть зовнішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проєкту, та шляхи їх мінімізації**

1. Фінансові ризики. Ймовірність середня - Коливання курсу валюти, що може призвести до підвищення цін на послуги. Шляхи вирішення: залучення додаткового фінансування для реалізації проєкту; підписання договору з надавачами послуг з фіксацією вартості послуг у національній валюті. 2. Зовнішні ризики, пов'язані із соціально-економічними чи політичними обставинами, які підпадають під контроль суб'єкта, що здійснює виконання. - Політична нестабільність. - Війна. - Посилення карантинних обмежень. Шляхи вирішення: дотримання всіх рекомендацій МОЗ щодо організації роботи в групах та організації подій.

### **Які інструменти внутрішнього моніторингу реалізації проєкту ви будете застосовувати?**

- Кількісний аналіз виконаних завдань за допомогою Trello; - Відео-наради команди проєкту та команди розробника проєкту; - Аналіз виконання проєкту відповідно календарного плану за допомогою Google календаря; - Зустрічі для планування та аналізу з працівниками проєкту; - Оцінка рівня задоволення результатами проєкту учасників команди; - Планування роботи членів команди за допомогою Матриці Ейзенхауера;

### **Моніторингова інформація**

Повноважений представник  
Львівського культурного центру  
Діана Іванюк



**Кількість чоловіків у команді проекту**

0

**Кількість жінок у команді проекту**

4

**Кількість людей віком від 17 до 34**

3

**Кількість людей віком від 35 до 50**

1

**Кількість людей віком від 51 до 60**

0

**Кількість людей віком від 61 до 70**

0

**Кількість людей віком старше 71**

0

**Кількість працюючих пенсіонерів**

0

**Кількість людей з інвалідністю серед команди проекту**

0

**Чи передбачає ваш проект залучення волонтерів? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0**

0

**Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників ветеранів АТО? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0**

0

**Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників тимчасово переміщених осіб? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0**

0

**Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії дітей із**

*Догода з "Львівський  
Культурний Центр"  
21.05.2010.р.*



малозабезпечених сімей, дітей-сиріт? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії людей з інвалідністю? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи планується при реалізації проекту використовувати різні методи енергозбереження?

ні

Чи враховуватимуть меседжі вашого проекту принципи толерантності відповідно до Декларації принципів толерантності ЮНЕСКО?

Так

## Декларація доброчесності

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Так

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Так

В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і

Голова ГО «Культурний  
Український фонд»  
А.У.Р.Ю.С.



скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту інституційної підтримки, цим гарантійним листом, шляхом підписання проектної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього часу.

Так

Голова ГО "Львівський  
культурний центр"  
Рівна а.о.о.



## Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проєктів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проєктів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проєкту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проєктну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проєктної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача

Голова ГО «Львівський культурний центр»  
Рудюк Ю.Ю.

Підпис



Дата заповнення

\_\_\_\_\_

Грантоотримувач:

ГО «Львівський культурний центр»

Документ було автоматично згенеровано у СУП УКФ, ср, 23 черв 2021 р., 18:19

Голова ГО «Львівський культурний центр»  
Рудюк Ю.Ю.



УКРАЇНСЬКИЙ  
КУЛЬТУРНИЙ  
ФОНД

Додаток № 2  
до Договору про надання гранту  
№ 44/МЧН-00199  
від "30" червня 2021 року

Назва конкурсної програми:  
Назва ЛОТ-у:  
Назва Заявника: Громадська організація "Львівський культурний центр"  
Назва проєкту: РОЕТУ. Діалог поколінь  
Дата початку проєкту: червень 2021  
Дата завершення проєкту: жовтень 2021

	Організація-донор	Фінансування проєкту, в %	Фінансування проєкту, Сума в грн.
<b>РОЗДІЛ I НАДХОДЖЕННЯ</b>			
1.	Український культурний фонд	100,00%	2 430 673,00
2.	Співфінансування*	0,00%	0,00
2.1	Кошти організацій-партнерів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.2	Кошти державного та місцевих бюджетів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.3	Кошти інших донорів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.4	Кошти інших донорів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.5	Власні кошти організації-заявника	0,00%	0,00
3.	Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, звитків, програм та інших культурно-мистецьких продуктів, що створюватимуться в рамках	0,00%	0,00
Всього по розділу I "Надходження"		100,00%	2 430 673,00

\*За наявності співфінансування Грантоотримувач самостійно вирішує, на які статті витрат це співфінансування.

Гашова  
(посада)  
ГО „Львівський культурний центр“



Рудюк Ю.Ю.  
(ПІБ)

Розділ:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УЖО						Витрати за рахунок співфінансування						Залишка гронова сума витрат по проекту (с/г+10+11)
				Кількість / Ресурс	Вартість за заявкою	Залишка суми, грн	Кількість ст/б	Вартість за заявкою	Залишка суми, грн	Кількість ст/б	Вартість за заявкою	Залишка суми, грн				
Розділ: II	ВИТРАТИ:														15	
Стаття: 1	Вінягорода членам команди проекту															
Підстат: 1.1	1.1	Оплата праці імплянтів працівників організації: заняття (лише у величній доповіді)		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00	0,00	
Пункт: 1.1.1		Повне ПІБ, посада (роль у проекті)	місяць		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00	
Пункт: 1.1.2		Повне ПІБ, посада (роль у проекті)	місяць		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00	
Пункт: 1.1.3		Повне ПІБ, посада (роль у проекті)	місяць		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00	
Підстат: 1.2	1.2	За трудовими договорами		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00	0,00	
Пункт: 1.2.1		Повне ПІБ, посада (роль у проекті)	місяць		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00	
Пункт: 1.2.2		Повне ПІБ, посада (роль у проекті)	місяць		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00	
Пункт: 1.2.3		Повне ПІБ, посада (роль у проекті)	місяць		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00	
Підстат: 1.3	1.3	За договорами ЦПХ		15,00		336 000,00	0,00		0,00		0,00		0,00		336 000,00	
Пункт: 1.3.1		Леся Бородзичка (координаторка проекту)	місяць	5,00		22 800,00	114 000,00				0,00		0,00		114 000,00	
Пункт: 1.3.2		Соломія Чубай (координаторка музичної та літ частини проекту, авторка пресрелу)	місяць	5,00		30 000,00	150 000,00				0,00		0,00		150 000,00	
Пункт: 1.3.3		Анна Хрякова (комунікаційна проект)	місяць	5,00		14 400,00	72 000,00				0,00		0,00		72 000,00	
Стаття: 1.4	1.4	Соціальні венески з оплати праці (нарахування БСВ)		336 000,00		73 920,00	0,00		0,00		0,00		0,00		73 920,00	
Пункт: 1.4.1		Штатні працівники		0,00		0,22	0,00		0,22		0,00		0,22		0,00	
Пункт: 1.4.2		За сторонами трудовими договорами		0,00		0,22	0,00		0,22		0,00		0,22		0,00	
Пункт: 1.4.3		За договорами ЦПХ		336 000,00		73 920,00	0,00		0,22		0,00		0,22		73 920,00	
Підстат: 1.5	1.5	За договорами з ФОП		5,00		42 000,00	0,00		0,00		0,00		0,00		42 000,00	
Пункт: 1.5.1		Повне ПІБ, зазначити конкретну назву послуг/виконання роботи	місяць			0,00			0,00		0,00		0,00		0,00	

*Бюджет Д. М. Б. свідомі*  
*Культурний центр*  
*Рухлік Со.О*





Кашторис витрат проєкту

Назва Завантажувач: громадська організація "Львівський культурний центр"

Назва проєкту: РОЕТУ: Діалог поколінь

Дата початку проєкту: червень 2021

Дата завершення проєкту: жовтень 2021

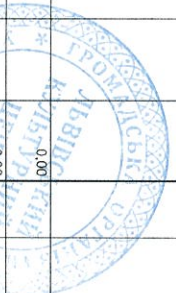
Пункт:	4.1.3	кв.м (годин, днів)															
Підстат	4.2	Оренда техніки, обладнання та інструменту	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	4.2.1																
Пункт:	4.2.2																
Пункт:	4.2.3																
Підстат	4.3	Оренда транспорту	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	4.3.1	Оренда легкового автомобіля (з зазначеним маршрутом)	км (годин)		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	4.3.2	Оренда вантажного автомобіля (з зазначеним маршрутом)	км (годин)		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	4.3.3	Оренда автобуса (з зазначеним маршрутом, кількістю годин)	км (годин)		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Підстат	4.4	Оренда сценічно-постановочних засобів	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	4.4.1	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	4.4.2	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	4.4.3	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Підстат	4.5	Інші об'єкти оренди	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	4.5.1	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	4.5.2	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	4.5.3	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>Всього по силіні 4 Виплати по казі з орендою:</b>																	
Стаття:	5	Витрати учасників проєкту, які беруть участь у заходах проєкту та не отримують оплату праці та/або винагороду	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Підстат	5.1	Послуги з харчування	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	5.1.1	Послуги з харчування (снданок/обід/вечеря/кава-брек)	учасн		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	5.1.2	Послуги з харчування (снданок/обід/вечеря/кава-брек)	учасн		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	5.1.3	Послуги з харчування (снданок/обід/вечеря/кава-брек)	учасн		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Підстат	5.2	Виплати на проїзд учасників заходів	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	5.2.1	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прямицем осіб, що відвідували заходи)	шт		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	5.2.2	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прямицем осіб, що відвідували заходи)	шт		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	5.2.3	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прямицем осіб, що відвідували заходи)	шт		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Підстат	5.3	Виплати на проживання учасників заходів	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Пункт:	5.3.1	Рахунок з готелю (з вказаним прямицем відповідної особи)	доб		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

Окремі по 7 Альбомів реєстру Рухом 12.10. 2021



Стаття	Підстава	Пункт	Назва витрат	Одиниця виміру	Кількість	Ціна	Вартість	Відсоток	Вартість з відсотком	Вартість з відсотком	Вартість з відсотком	Вартість з відсотком	Вартість з відсотком	Вартість з відсотком	Вартість з відсотком	Вартість з відсотком	Вартість з відсотком	Вартість з відсотком	Вартість з відсотком	Вартість з відсотком
Матеріальні витрати																				
6.1	6.1	6.1.1	Основні матеріали та сировина	шт.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
		6.1.2	Наймання	шт.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
		6.1.3	Наймання	шт.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
6.2	6.2	6.2.1	Посл. виконання	шт.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
		6.2.2	Наймання	шт.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
		6.2.3	Наймання	шт.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
6.3	6.3	6.3.1	Інші матеріальні витрати	шт.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
		6.3.2	Наймання	шт.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
		6.3.3	Наймання	шт.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Всього по статті 6 "Матеріальні витрати":																				
7	7	7.1	Поліграфічні послуги	шт.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
		7.2	Виконання малярних робіт	шт.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
		7.3	Друк буклетів з використанням друку	шт.	1 000.00	40.00	40 000.00	0.00	40 000.00	0.00	40 000.00	0.00	40 000.00	0.00	40 000.00	0.00	40 000.00	0.00	40 000.00	0.00
		7.4	Друк буклетів	шт.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
		7.5	Друк експонатів	шт.	100.00	100.00	10 000.00	0.00	10 000.00	0.00	10 000.00	0.00	10 000.00	0.00	10 000.00	0.00	10 000.00	0.00	10 000.00	0.00
Всього по статті 7 "Матеріальні витрати":																				
Всього по статті 6 "Матеріальні витрати":																				

*Handwritten notes:* "Копія до Львівського культурного центру" and "Усього 10.10. 2021" with a signature.



Кашторис витрат проекту

Назва Заявника: Громадська організація "Львівський культурний центр"

Назва проекту: РОЕГТУ. Диалог поколінь

Дата початку проекту: жовтень 2021

Дата завершення проекту: жовтень 2021

Пункт:	7.6	Друк плакатів	шт.	500,00	42,00	21 000,00			0,00		0,00			0,00		21 000,00	Плакати використовуються в основному як спосіб реклами проекту та досягнення ключових повідомлень про нього. додатково: популяризація автобус - зяглових поїздів, що використовуватимуться в ході проекту, а також для розповсюдження інформації про об'їзди та окремі заходи (на плакатах будуть розміщені QR-коди з посиланнями на сторінку проекту) - 200 плакатів, та концерти (інформація про нього) - 500.	
Пункт:	7.7	Друк стікерів	шт.	100,00	300,00	30 000,00			0,00		0,00			0,00		30 000,00	Функції стікерів: розповсюдження в мережі інтернетів, а також для експозиції проекту для того, аби вони використовували та рекламували проект таким чином, з таким практичним розрахунком: підписом, підписом, модераторам та амбасадорам - 50	
Пункт:	7.8	Друк інших роздаткових матеріалів (наліпки)	шт.	500,00	20,00	10 000,00			0,00		0,00			0,00		10 000,00	Наліпки є обов'язковою складовою промомолекту, будуть розповсюджуватись разом із вищезазначеними матеріалами у шкони (150 шт.), на концерті (300 шт.), на публічних заходах, призначених проекту (50 шт.).	
Пункт:	7.9	Послуги копірайтера	шт.						0,00		0,00			0,00		0,00		
Пункт:	7.10	Інші поліграфічні послуги	шт.						0,00		0,00			0,00		0,00		
Пункт:	7.11	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємствами (СЄВ) розгалу			0,00	0,00			0,22		0,00			0,22		0,00		

**Всього по статті 7 "Поліграфічні послуги":** 2 200,00 111 000,00 0,00 0,00 0,00 111 000,00

**Стаття: 8 Видавничі послуги**

Пункт:	8.1	Послуги коректора	сторінка						0,00		0,00			0,00		0,00			
Пункт:	8.2	Послуги верстки	сторінка						0,00		0,00			0,00		0,00			
Пункт:	8.3	Друк книг	екземпляр						0,00		0,00			0,00		0,00			
Пункт:	8.4	Друк журналів	екземпляр						0,00		0,00			0,00		0,00			
Пункт:	8.5	Інші витрати (вказати надану послугу)	екземпляр						0,00		0,00			0,00		0,00			
Пункт:	8.6	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємствами (СЄВ) розгалу Видавничі послуги							0,22		0,00			0,22		0,00			

**Всього по статті 8 "Видавничі послуги":** 0,00 0,00 0,00 0,00 0,00 0,00

**Стаття: 9 Послуги з просування**

Пункт:	9.1	Фотофіксація	послуга	2,00	10 000,00	20 000,00			0,00		0,00			0,00		20 000,00			
--------	-----	--------------	---------	------	-----------	-----------	--	--	------	--	------	--	--	------	--	-----------	--	--	--

одна послуга - це фотофіксація концерту-презентації, друга послуга - це послуга фотофіксації участі поетів у дискусіях, а також фото з репетицій та хвилини на сцені

Пункт:	9.2	Відеофіксація (створення інформаційний відеороликів та поезам)	послуга	7,00	27 000,00	189 000,00			0,00		0,00			0,00		189 000,00			
Пункт:	9.3	Розміщення реклами концерту на білбордах	послуга	2,00	15 000,00	30 000,00			0,00		0,00			0,00		30 000,00			

Бюджет по Львівській області  
всього витрат 10 тт.



Кошторис витрат проекту  
Назва Завдання: Громадська організація "Львівський культурний центр"  
Назва проекту: РОЕТТ. Діалог покоління  
Дата початку проекту: червень 2021  
Дата завершення проекту: жовтень 2021

Пункт:	9.4	Розміщення рекламних повідомлень на стійках	послуга	3,000	10 000,00	30 000,00									30 000,00	
Пункт:	9.5	SMI, SO (SEO) (таргетована реклама)	послуга	6,00	10 000,00	60 000,00				0,00					60 000,00	
Пункт:	9.7	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємствами (СЄВ) розділу "Послуги з просування"			0,22	0,00	0,22	0,00	0,22	0,00	0,22	0,00	0,22	0,00	0,00	
<b>Всього по статті 9 "Послуги з просування":</b>				<b>20,00</b>	<b>20 000,00</b>	<b>329 000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>329 000,00</b>	<b>0,00</b>

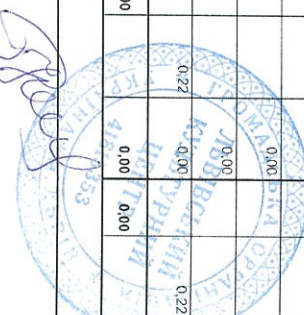
<b>Стаття: 10 Створення веб-ресурсу</b>																
Пункт:	10.1	Витрати зі створення сайту зазначити конкретну назву послуги відповідно до <sup>завдання зазначити</sup>			0,00		0,00		0,00			0,00			0,00	
Пункт:	10.2	Витрати зі створення сайту зазначити конкретну назву послуги відповідно до <sup>завдання зазначити</sup>			0,00		0,00		0,00			0,00			0,00	
Пункт:	10.3	Витрати зі створення сайту зазначити конкретну назву послуги відповідно до <sup>завдання зазначити</sup>			0,00		0,00		0,00			0,00			0,00	
Пункт:	10.4	Витрати з обслуговування сайту	місяців		0,00		0,00		0,00			0,00			0,00	
Пункт:	10.5	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємствами (СЄВ) розділу "Створення веб-ресурсів"			0,22	0,00	0,22	0,00	0,22	0,00	0,22	0,00	0,22	0,00	0,00	
<b>Всього по статті 10 "Створення веб-ресурсу":</b>				<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

<b>Стаття: 11 Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації</b>																
Пункт:	11.1	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт		0,00		0,00		0,00			0,00			0,00	
Пункт:	11.2	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт		0,00		0,00		0,00			0,00			0,00	
<b>Всього по статті 11 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації":</b>				<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

<b>Стаття: 12 Послуги з перекладу</b>																
Пункт:	12.1	Угледі переклад (англійський/польський, з якої на яку мову)	сторінка		0,00		0,00		0,00			0,00			0,00	
Пункт:	12.2	Письмовий переклад (зазначити з якої на яку мову)	сторінка		0,00		0,00		0,00			0,00			0,00	
Пункт:	12.3	Редагування письмового перекладу	сторінка		0,00		0,00		0,00			0,00			0,00	
Пункт:	12.4	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємствами (СЄВ) розділу "Послуги з перекладу"			0,22	0,00	0,22	0,00	0,22	0,00	0,22	0,00	0,22	0,00	0,00	
<b>Всього по статті 12 "Послуги з перекладу":</b>				<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

<b>Стаття: 13 Інші прями витрати</b>																	
<b>Всього по статті 13 "Інші прями витрати":</b>				<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

Львівська міська рада



Голова Львівської міської ради  
Іванчук Роман Іванович





Культурний витрат проект

Назва Заявки: "Ромадська організація "Львівський культурний центр"

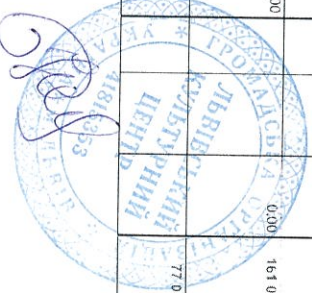
Назва проекту: РОЕТУ, Діалог поколінь

Дата початку проекту: червень 2021

Дата завершення проекту: жовтень 2021

Пункт:	13.4.3	Розрахункове (наказе) обслуговування (відповідно до тарифів обслуговуючого банку)	послуга	250,00	3,00	750,00	0,00	750,00	750,00	161 000,00	Квитки на виступ з мит до судни підлітків
Пункт:	13.4.4	Інші послуги банку (відповідно до тарифів обслуговуючого банку)	послуга	5,00	175,00	875,00	0,00	875,00	875,00	161 000,00	Комісія банку за обслуговування рахунку 175 грн. за один місяць
Пункт:	13.4.5	послуги музичного супроводу (оркестр ІНСО)	послуга	2,00	60 000,00	120 000,00	0,00	120 000,00	120 000,00	161 000,00	Вичітка нот, накопичення, запис на студії та участь у репетиціях до концерту, виступ на концерті. Учас є дві послуги: 1. збірка репертуару 2. виступ на концерті Мінімальна участь оркестра тієї 50 осіб Струнна група – 50 гондин (перші скрипки, другі скрипки, альти, віолончелі, контрабаси) Духова група (дерев'яні та мідні) – 50 гондин Група ударних оркестрових інструментів - 40 гондин Диригент Керівник оркестру
Пункт:	13.4.6	послуги музичного супроводу (б музиканта)	послуга	18,00	18 000,00	324 000,00	0,00	324 000,00	324 000,00	161 000,00	Створення та аранжування нових композицій, робота над новими треками, репетиції, запис та накопичення пісень на студії, репетиції перед концертом та виступ на концерті. Барабанщик - 1 Гітарист (електрична гітара, електричний бас) - 1 Бас гітарист - 1 Вокаль та клавіші - 1 Вокаль, бек вокаль - 1 Ієрусалім - 1 Композиторські послуги музиканта та аранжування пісень, тех входить у цю послугу Створення нових 10 пісень – 50 гондин Створення аранжування – 45 гондин Репетиції перед записом групою – 20 Репетиції з оркестром – 60 гондин
Пункт:	13.4.7	послуги дизайну альбому та промопродукції	послуга	3,00	25 000,00	75 000,00	0,00	75 000,00	75 000,00	161 000,00	Розробка оновленої образу (включено візуальну частину проекту), який буде розвинуто на всі матеріали "РОЕТУ Діалог поколінь". Дизайн брошури (включено чітки з текстами та QR код) розробка дизайну друкованої продукції, дизайн мерчу, підготовка до друку всіх матеріалів проекту. Ліцензювання по дизайну Розробка образу (включено візуальну частину проекту), який буде розвинуто на всі матеріали "РОЕТУ Діалог поколінь" Малювання вірну обкладинку – 70 гондин Розробка дизайну та додрукова підготовка інформаційних брошур – 40 гондин Розробка дизайну та додрукова підготовка інформаційних постерів, бордів, стікатів та мерчу. З розрахунку мінімум 2х формати – 30 гондин Розробка дизайну, макетування та верстка брошури "РОЕТУ Діалог поколінь" (включено чітки з текстами з QR кодом) Роботи з додруковою підготовкою брошури, – 60 гондин Пренот клієнтські робочих годин над проектом РОЕТУ – 200 гондин Вартість 1 години роботи – 375 грн. – 1 година роботи
Пункт:	13.4.8	Послуги сторінки відеореалу	послуга	2,00	22 000,00	44 000,00	0,00	44 000,00	44 000,00	161 000,00	1. розробка концепції візуальної частини – 30 год. 2. збір та опрацювання візуального матеріалу – 40 год. 3. моделювання потрібних елементів відеореалу – 40 год. 4. створення графічного планування відеореалу -20 год. 5. робота з аниматором – 50 год. 6. після зйомки – 60 год. 7. монтажні – 70 год. 8. підготовка до виходу – 10 год.
Пункт:	13.4.9	Послуги аранжування (оркестрова)	послуга	1,00	45 000,00	45 000,00	0,00	45 000,00	45 000,00	161 000,00	В цію статтю входить вартість композиторської послуги кваліфікованих спеціалістів з консерваторською освітою: створення партитур для струнної групи, духової групи, струнної оркестру. Це розписання 500 унікальних музики та аранжування групи, яка певним чином створює пісні до альбому. Робота для такої кількості партитур займає щонайменше 200 гондин
Пункт:	13.4.10	Послуги залучення експертів (залученні компіуту)	послуга	7,00	21 000,00	161 000,00	0,00	161 000,00	161 000,00	161 000,00	Критерієм відбору для слівських поетів є їхня популярність і широка аудиторія. Експерти - відомі автори, які надихалися та досліджували автори, що пишуть поезію. В гонорарі поетів входить послуга з добірання поетів, їх проживання та харчування, а також ССВ податок, який накладається на ці гонорари і надіадається на ці гонорари
Пункт:	13.4.11	Послуги залучення експертів (залученні моделі поезії для сторінки відеореалу)	послуга	7,00	11 000,00	77 000,00	0,00	77 000,00	77 000,00	161 000,00	Критерієм відбору моделі поезії – їхня адіабільність та адомість в сучасних віршах, переважно андерграундних, поетичних колах. Іхній свійський погляд на світ, через який вірші набивають популярності. В гонорарі поетів входить послуга з добірання поетів, їх проживання та харчування, а також ССВ податок, який накладається на ці гонорари

Завдання РО "Мобільні експерти"  
Культурний центр "Рухоме Ю.Ю."





Кашпорис витрат проекту  
Назва Заявника: "Ромадська організація "Львівський культурний центр"  
Назва проекту: РОЕТУ: Діалог поколінь  
Дата початку проекту: червень 2021  
Дата завершення проекту: жовтень 2021

(позад)

(підпис, печатка)

(П/Б)

Горобка Ірина Миколаївна  
Бухгалтерський персонал  
Розрахунок 00-00.

